



**Конвенция против пыток  
и других жестоких, бесчеловечных  
или унижающих достоинство видов  
обращения и наказания**

Distr.  
GENERAL

CAT/C/NET/Q/4/Rev.1/Add.1  
4 May 2007

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Тридцать восьмая сессия

30 апреля - 18 мая 2007 года

**Письменные ответы правительства Нидерландов на перечень вопросов  
(CAT/C/NET/Q/4/Rev.1)\*\*, подлежащих обсуждению в связи с рассмотрением  
четвертого периодического доклада Нидерландов  
(CAT/C/67/Add.4)**

---

\* В соответствии с информацией, направленной государствам-участникам в отношении оформления их докладов, настоящий документ до его передачи в службы письменного перевода Организации Объединенных Наций официально не редактировался.

## СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
<b>ЕВРОПЕЙСКАЯ ЧАСТЬ КОРОЛЕВСТВА .....</b>	<b>1 - 87</b>	<b>5</b>
Статья 2 .....		5
Вопрос 1 .....		5
Вопрос 2 .....		5
Статья 3 .....	1 - 23	5
Вопрос 3 .....	1 - 4	5
Вопрос 4 .....	5 - 8	6
Вопрос 5 .....	9 - 10	9
Вопрос 6 .....	11 - 16	10
Вопрос 7 .....	17	12
Вопрос 8 .....	18 - 23	13
Статья 4 .....	24 - 31	14
Вопрос 9 .....	24 - 31	14
Статья 5 .....	32 - 45	17
Вопрос 10 .....	32 - 45	17
Статья 7 .....	46 - 48	20
Вопрос 11 .....	46 - 48	20
Статья 10 .....	49	21
Вопрос 12 .....	49	21

**СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)**

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
Статья 11 .....	50 - 69	21
Вопрос 13 .....	50	21
Вопрос 14 .....	51 - 57	22
Вопрос 15 .....	58 - 62	24
Вопрос 16 .....	63	26
Вопрос 17 .....	64 - 65	26
Вопрос 18 .....	66 - 69	27
Статьи 12 и 13 .....	70 - 77	28
Вопрос 19 .....	70 - 71	28
Вопрос 20 .....	72 - 73	29
Статья 14 .....	74 - 77	29
Вопрос 21 .....	74 - 77	29
Статья 16 .....	78 - 87	31
Вопрос 22 .....	78 - 81	31
Вопрос 23 .....	82 - 83	31
Вопрос 24 .....	84	32
Вопрос 25 .....	85 - 86	32
Вопрос 26 .....	87	33
<b>АРУБА</b> .....	88 - 123	34
Статья 1 .....	88 - 90	34
Вопрос 27 .....	88 - 90	34

**СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)**

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
Статья 3 .....	91 - 97	35
Вопрос 28 .....	91 - 97	35
Статья 11 .....	98 - 123	37
Вопрос 29 .....	98 - 119	37
Вопрос 30 .....	120	43
Вопрос 31 .....	121 - 123	43

## ЕВРОПЕЙСКАЯ ЧАСТЬ КОРОЛЕВСТВА

### Статья 2

#### Вопрос 1

**Предусмотрено ли в законодательстве Нидерландов конкретное положение о том, что никакие исключительные обстоятельства не могут служить оправданием для применения пыток?**

Нет.

#### Вопрос 2

**В связи с универсальной юрисдикцией просьба сообщить, существуют ли ограничения в отношении лиц, подлежащих судебному преследованию. В случае утвердительного ответа просьба представить разъяснения.**

Нет.

### Статья 3

#### Вопрос 3

**Просьба представить информацию о планируемых или существующих законодательных, административных и других мерах реагирования на террористические угрозы и указать, повлияли ли они, и если да, то каким образом, на соблюдение гарантий прав человека в законодательстве и на практике. В этой связи просьба указать, предусматривают ли они какое-либо исключение в отношении применения принципа недопущения принудительного возвращения, гарантируемого статьей 3 Конвенции. В случае утвердительного ответа просьба привести примеры.**

1. Во вторник, 20 марта 2007 года, палата представителей Генеральных штатов (парламента) приняла законопроект, который позволит, в частности, ограничивать свободу передвижения потенциальных террористов. Им является Закон об административных мерах (национальной безопасности). Этот закон предусматривает право применять административные меры в отношении лиц, которые, как предполагается, связаны с террористической деятельностью. Этими мерами могут быть, в частности:

- a) запретительный судебный приказ (запрещение доступа в определенный район),
- b) обязанность отмечаться в полиции, или
- c) запрещение общаться с определенными лицами.

2. Такая мера применяется в течение трех месяцев, но может быть продлена максимум на два года. Это находится в сфере компетенции министерства внутренних дел и по делам королевства (BZK) и связано с мерами ограничения свободы передвижения соответствующего лица.

3. Кроме того, тот или иной административный орган может отклонить заявление о предоставлении гранта, разрешения, льготы и т.д. или отменить предоставленный грант, разрешение, льготу и т.д., если соответствующая деятельность может быть связана с террористической деятельностью или оказанием ей поддержки. Однако министерство внутренних дел и по делам королевства должно сначала выдать сертификат об отсутствии возражений.

**Просьба также указать, занимается ли группа НОВО, уполномоченная расследовать военные преступления и преступления против человечности и возбуждать в этой связи судебные преследования, также рассмотрением утверждений, связанных с терроризмом.**

4. Группа НОВО расследует преступления, которые могут являться военными преступлениями. Когда расследуемые преступления могут содержать террористический элемент, они включаются в расследование, но это не является главным объектом ее внимания.

#### **Вопрос 4**

**Просьба представить более подробную информацию о том, каким образом Закон об иностранцах 2000 года согласуется со статьей 3 Конвенции. Комитет выражает озабоченность по поводу опасности нарушения принципа недопущения принудительного возвращения при применении ускоренной процедуры предоставления убежища в Нидерландах. Комитет, в частности, обращает внимание на следующие вопросы:**

- а) ограниченность периода времени, имеющегося в распоряжении просителей убежища для получения информации о процедуре и подготовке к ней;**
- б) бремя доказывания, возлагаемое на просителей убежища для обоснования ими своих ходатайств, и конкретные случаи просителей убежища, не имеющих документов;**
- с) обработка ходатайств, представляемых просителями убежища, находящимися в уязвимом положении, например пережившими травму лицами, которые могут оказаться не в состоянии, в том числе в силу психологических причин, обосновать свои ходатайства в течение 48-часового срока, установленного в соответствии с ускоренной процедурой.**

5. Правительство Нидерландов считает, что процедура предоставления убежища соответствует международным обязательствам Нидерландов. Нидерландские суды выносили решения о том, что ускоренная процедура предоставления убежища не является нарушением запрета на высылку или возвращение (принципа *non-refoulement*), закрепленного в статье 33 Конвенции о беженцах (Гаагский апелляционный суд, 31 октября 2002 года, *Rechtspraak Vreemdelingenrecht 2002*, no. 22).

6. Хотя между ускоренной процедурой предоставления убежища, предусматриваемой Законом об иностранцах 2000 года, и нормальной процедурой предоставления убежища существуют различия (например, ограничения по срокам и приостанавливающее действие на этапе апелляции), ускоренная процедура предусматривает те же гарантии, что и нормальная процедура (например, подготовка, собеседование с целью установления личности, гражданства и маршрута, а также причин подачи ходатайства о предоставлении убежища, заявление о проведении судебного пересмотра, апелляция и полноценная правовая помощь в ходе процессуальных действий). Кроме того, при принятии решения по ходатайству о предоставлении убежища в рамках ускоренной процедуры используются те же критерии, что и в рамках обычной процедуры. Если дело является приемлемым по существу и не требуется дополнительных расследований, то ходатайство о предоставлении убежища может быть рассмотрено в рамках ускоренной процедуры. Если становится очевидно, что для проведения расследований, с тем чтобы решить вопрос должным образом, необходимо больше времени, чем то, которое предоставляется в рамках ускоренной процедуры, то дело сразу же передается на рассмотрение в рамках обычной процедуры предоставления убежища. Следует отметить, что в рамках ускоренной процедуры ходатайства о предоставлении убежища могут как удовлетворяться, так и отклоняться.

а) Что касается этого вопроса, то правительство могло бы отметить, что просители убежища получают письменную информацию о процедуре предоставления убежища от Службы иммиграции и натурализации (СИН) до начала процедуры. Большинство просителей убежища также проводят несколько недель в приемном центре до начала процедуры. В течение этого времени они могут отдохнуть и восстановить силы, а Нидерландский совет по делам беженцев предоставляет им информацию о процедуре получения убежища. Просители убежища также могут использовать это время, например, для сбора документов в поддержку своего ходатайства о предоставлении убежища. Как уже отмечалось, в течение всей процедуры им также может оказываться помощь юрисконсульта. Юрисконсульт просителя убежища имеет право присутствовать на первом собеседовании (с целью установления личности, гражданства и маршрута) и втором собеседовании (с целью выявления причин подачи ходатайства о предоставлении убежища). В ходе ускоренной процедуры предоставления убежища проситель убежища имеет возможность подготовиться к собеседованию с помощью юрисконсульта.

б) Что касается бремени доказывания, то общий принцип состоит в том, что бремя доказывания возложено на просителя убежища, как это предусмотрено в разделах 195-197 Руководства УВКПЧ. Проситель убежища должен выдвинуть аргументированные доводы в пользу предоставления вида на жительство в порядке убежища. Именно поэтому во время собеседования его спрашивают о причинах, в силу которых он покинул страну своего происхождения. Он также должен представить данные и документы, которые имеют отношение к принятию решения по его ходатайству и которые, как можно ожидать, должны у него иметься (раздел 3:2 Общего закона по административным вопросам). Со своей стороны власти Нидерландов обязаны активно проводить сбор информации. Административный орган должен собрать информацию о фактах и интересах, связанных с его решением (раздел 4:2 Общего закона по административным вопросам). Ходатайство о предоставлении убежища удовлетворяется даже в тех случаях, когда проситель убежища не представил документов. Ходатайство о предоставлении убежища должно быть достоверным и последовательным, соответствующим тому, что известно об общем положении в стране происхождения, и достаточно обоснованным.

с) В этой связи следует отметить, что решающим фактором определения того, может ли ходатайство о предоставлении убежища быть быстро рассмотрено в рамках ускоренной процедуры предоставления убежища, является его индивидуальное обоснование. Если выясняется, что для расследования, с тем чтобы принять надлежащее решение, требуется больше времени, чем это предполагается в рамках ускоренной процедуры, то дело следует рассматривать в рамках обычной процедуры предоставления убежища.



7. Если состояние здоровья просителя убежища является таковым, что неясно, может ли он пройти собеседование, тогда запрашивается мнение медицинской службы в приемном центре. Этим мнением руководствуются на практике. Кроме того, в рамках ускоренной процедуры принимаются во внимание проблемы, связанные с физическим или психическим здоровьем просителя убежища, например проблемы со слухом или наличие у просителя убежища травм. Если ходатайство о предоставлении убежища является непоследовательным, то принимается во внимание возможность того, что это может быть связано с психическим состоянием просителя убежища. Учитывается тот факт, что на характер заявления, сделанного просителем, возможно, повлияли его травмы. Лица, проводящие собеседования с просителями убежища, проходят специальную подготовку по выявлению и учету наличия травм. Следует также сослаться на то, что было сказано в подпункте а) выше.

8. Наконец, следует отметить, что коалиционное соглашение нового правительства (которое приступило к работе 22 февраля 2007 года) содержит положение о том, что процедуру ускоренного предоставления убежища в Нидерландах следует усовершенствовать. Как это должно быть сделано, еще не определено.

#### **Вопрос 5**

**По имеющимся сообщениям, медицинские заключения на практике не рассматриваются иммиграционными властями как доказательства, которые могут быть использованы для обоснования ходатайства. В сообщениях, полученных от НПО, приводились следующие выдержки из решений по поводу предоставления убежища: "Иммиграционные власти считают, что медицинские аспекты в целом не играют какой-либо роли при вынесении решения, поскольку с медицинской точки зрения нельзя с полной уверенностью установить причину возникновения каких-либо медицинских симптомов и/или шрамов. Что касается рассматриваемого дела, то медицинский отчет "Международной амнистии" не подтверждает указанной причинно-следственной связи между задержанием и жестоким обращением, с одной стороны, и физическими симптомами, обнаруженными у просителя убежища, - с другой". Просьба также представить Комитету разъяснение о том, каким образом в практике Нидерландов используется Стамбульский протокол.**

9. Стратегия Нидерландов не сводится к тому, чтобы для обоснования ходатайства был необходим медицинский осмотр. Это отчасти основано на прежнем опыте медицинских осмотров, которые просто затягивали процедуру, но едва ли позволяли получить очевидные доказательства. Главный критерий заключается в том, чтобы ходатайство о

предоставлении убежища было внушающим доверие. Медицинский осмотр, возможно, может подтвердить то или иное мнение по поводу ходатайства о предоставлении убежища. Как правило, медицинский осмотр не может использоваться для того, чтобы сделать достоверной неправдоподобную историю. Правительство Нидерландов считает, что с помощью медицинского осмотра невозможно доказать, что какие-либо физические проблемы и/или физические признаки имевших место в прошлом телесных повреждений действительно являются следствием причин, на которые указывает проситель убежища. Поэтому оно не использует результаты медицинских осмотров с судебной точки зрения в процессе рассмотрения вопроса о предоставлении убежища для доказывания заявлений, сделанных просителем убежища. Стамбульский протокол, касающийся судебно-медицинской экспертизы, не используется в Нидерландах при рассмотрении ходатайств о предоставлении убежища.

10. В Нидерландах просителю убежища может быть предоставлен вид на жительство в порядке убежища, если у него есть обоснованные опасения быть лишенным в случае его возвращения медицинского обслуживания на дискриминационной основе - например, в силу его расы или вероисповедания, - или быть подвергнутым тому, что представляет собой, с учетом состояния его здоровья, бесчеловечное обращение по смыслу статьи 3 Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод (ЕКПЧ), или если ему разрешается остаться, потому что он получил травму или подвергался пыткам. Следовательно, в таком случае вид на жительство может быть предоставлен без необходимости проведения медицинского осмотра. Однако соответствующий иностранец все равно может по своему собственному желанию представить СИН медицинское заключение для обоснования своего ходатайства. Естественно, медицинский осмотр проводится, если это необходимо в силу состояния здоровья заявителя.

## **Вопрос 6**

**Просьба представить подробную информацию в отношении "критерия допустимого рассмотрения", включая процедурные элементы. Просьба также разъяснить принцип "вновь открывшихся фактов и изменившихся обстоятельств".**

11. Согласно установившейся практике Отдела административной юрисдикции Государственного совета, при оценке решения СИН об обоснованности ходатайства о предоставлении убежища он должен ограничиваться лишь "допустимым рассмотрением". Это значит, что применяемым критерием должно быть не собственное заключение суда о достоверности ходатайства о предоставлении убежища, а то, действовал ли административный орган обоснованно при вынесении решения о достоверности ходатайства. Это же относится и к мнению СИН о том, "насколько реалистичны

основанные на фактах утверждения заявителя" (т.е. его утверждения о том, какому обращению он может быть подвергнут по возвращении в страну своего происхождения). То, являются ли оцененные административным органом в качестве достоверных факты и признанные реалистичными утверждения основой для предоставления разрешения на въезд в Нидерланды, в полной мере проверяется судами по смыслу соответствующих международных конвенций.

12. Комитет также задавал вопрос о принципе вновь открывшихся фактов и изменившихся обстоятельств. Этот принцип касается проверки второго или последующего ходатайства о предоставлении убежища, как если бы оно было первым ходатайством. В разделе 4:6 Общего закона по административным вопросам содержится положение, предполагающее подачу второго или последующих ходатайств. В нем указывается, что после принятия решения об отклонении ходатайства, лицу, подающему новое ходатайство, следует указывать на какие-либо вновь открывшиеся факты или изменившиеся обстоятельства. Если оно не в состоянии этого сделать, то административный орган может отклонить ходатайство без последующего рассмотрения, сославшись на прежнее решение об отказе. Однако административный орган уполномочен рассматривать второе или последующее ходатайство о предоставлении убежища по существу даже при отсутствии вновь открывшихся фактов и изменившихся обстоятельств.

13. Из практики Отдела административной юрисдикции Государственного совета следует, что суды должны сразу же проверить, основано ли второе или последующее ходатайство о предоставлении убежища на новых фактах или изменившихся обстоятельствах. Если это не так, то суд может не производить новой оценки существа решения по второму или последующему ходатайству о предоставлении убежища. Это обусловлено тем, что суды никогда не могут дважды выносить решение по одному и тому же делу (принцип *ne bis in idem*).

14. В соответствии с практикой Отдела административной юрисдикции Государственного совета, вновь открывшимися фактами или изменившимися обстоятельства являются:

а) факты или обстоятельства, открывшиеся после вынесения предыдущего решения;

б) факты или обстоятельства, на которые нельзя было и поэтому - с учетом статьи 31 Закона об иностранцах 2000 года - не было необходимости ссылаться до вынесения предыдущего решения; и

с) документальные доказательства приведенных ранее обстоятельств, которые не было возможно и - с учетом статьи 31 Закона об иностранцах 2000 года - необходимо представлять до вынесения прежнего решения.

15. Практика отдела Административной юрисдикции Государственного совета предусматривает исключение из раздела 4:6 Общего закона по административным вопросам в том случае, если возникают особые факты и обстоятельства, касающиеся конкретных дел. Таковым является риск быть подвергнутым запрещенным видам обращения, о чем говорится в статье 3 ЕКПЧ (ABRvS 24 April 2003, JV 2003, no. 280).

16. Следует отметить, что министр юстиции проинформировал палату представителей о том, что будет рассматриваться вопрос о необходимости и, если она будет установлена, порядке проведения оценки дел, касающихся статьи 3 ЕКПЧ, в силу вновь открывшихся фактов или обстоятельств таким образом, чтобы она не была необоснованно поверхностной и чтобы проведению такой оценки, если это необходимо, не препятствовали положения раздела 4:6 Общего закона по административным вопросам (Парламентские документы II, сессия 2006-2007 годов, 29 344 и 30 800 VI, № 62).

## Вопрос 7

**Просьба представить более подробную информацию о плане правительства Нидерландов выслать большую группу просителей убежища, ходатайства которых были отклонены, о чем сообщается в разделе заключительных замечаний Комитета по ликвидации расовой дискриминации "Вопросы, вызывающие обеспокоенность, и рекомендации".**

17. Новое правительство, недавно приступившее к исполнению своих обязанностей в Нидерландах, заявило в своем коалиционном соглашении о том, что в ближайшем будущем наследие старого иммиграционного законодательства будет приведено в порядок посредством принятия положения, в рамках которого лицам, удовлетворяющим ряду объективных критериев, будет автоматически предоставляться вид на жительство. Предполагается, что в результате осуществления этой меры виды на жительство получит большая группа иностранцев, которые подали ходатайства о предоставлении убежища в соответствии со старым иммиграционным законодательством и по-прежнему находятся в Нидерландах; в этих случаях вопрос о возвращении более не будет возникать. Детали этой меры в настоящее время разрабатываются. Тем не менее основополагающий принцип политики Нидерландов по-прежнему заключается в том, что лицо, которое не

проживает в Нидерландах (или более не проживает) на законных основаниях, должно покинуть страну независимо от того, истек срок отъезда или нет.

## Вопрос 8

**Просьба представить более подробную информацию, касающуюся письменных протоколов медицинского освидетельствования подвергаемых высылке лиц, и пояснить, включает ли такое обследование психологическую оценку их готовности к переезду. В случае утвердительного ответа просьба представить подробную информацию и дать пояснения по поводу выводов, содержащихся в таких протоколах.**

18. Лица, депортируемые из Нидерландов, обычно не проходят медицинского освидетельствования. Однако есть две процедуры (процедура, предусматриваемая статьей 64 Закона об иностранцах 2000 года, и процедура определения готовности к перелету), созданные для того, чтобы оценивать состояние здоровья соответствующего лица в тех случаях, когда это необходимо.
19. В статье 64 Закона об иностранцах 2000 года предусматривается, что иностранец не должен высылаться, пока переезд является нежелательным с точки зрения состояния его здоровья или здоровья кого-либо из членов его семьи.
20. Возвращающиеся лица сами могут ссылаться на эту статью. Может также сложиться такая ситуация, в которой чиновник, оформляющий депортацию возвращаемого лица, имеет основание полагать, что это лицо не в состоянии совершить переезд. В обоих случаях может быть запрошено мнение Секции медицинского освидетельствования (СМО) СИН.
21. После этого ставятся вопросы о состоянии здоровья возвращаемого лица. В их число входят вопросы о характере жалоб, характере проводимого лечения (или необходимого лечения), продолжительности лечения, возможностях проведения лечения в стране, в которую должно быть депортировано соответствующее лицо, о том, готово ли это лицо к переезду и может ли возникнуть необходимость в оказании чрезвычайной медицинской помощи в случае прекращения лечения. Проверяется состояние не только физического, но также и психического здоровья возвращаемого лица.
22. Если Секция медицинского освидетельствования считает, что возвращаемое лицо временно не готово к переезду, то ему разрешается оставаться в стране на законных основаниях в течение непродолжительного времени. В статье 64 Закона об иностранцах

также предусмотрены такие случаи, когда прекращение медицинского лечения может привести к необходимости оказания чрезвычайной медицинской помощи и медицинское лечение не может быть проведено в стране происхождения. В том случае, если Секция медицинского освидетельствования полагает, что медицинское лечение может продлиться более одного года, власти рассматривают вопрос о том, имеет ли соответствующее лицо право на получение вида на жительство в связи с необходимостью оказания чрезвычайной медицинской помощи.

### **Готовность к перелету**

23. Проверка готовности к перелету проводится непосредственно до отъезда, если Секция медицинского освидетельствования ранее решила, что это необходимо. Эта проверка предполагает оценку того, может ли возвращаемое лицо считаться готовым к перелету в соответствии с директивами Международной ассоциации воздушного транспорта. Даже если СМО ранее не заявляла о том, что депортация соответствующего иностранца зависит от результатов проверки на готовность к перелету, все равно могут оставаться основания для осмотра этого возвращаемого лица врачом для определения его готовности к перелету.

## **Статья 4**

### **Вопрос 9**

**Просьба представить информацию по поводу приговора к тюремному заключению сроком на 30 месяцев, вынесенного бывшему конголезскому офицеру Себастьяну Нзапали, осужденному за совершение в 1994 и 1995 годах пыток в Демократической Республике Конго. Просьба сообщить о наказаниях, предусмотренных законодательством Нидерландов за преступления в форме пыток или деяния, представляющие собой жестокое, бесчеловечное или унижающее достоинство обращение.**

### **Осуждение Себастьяна Нзапали**

24. Себастьян Нзапали подал ходатайство о предоставлении убежища в Нидерландах 17 мая 1998 года. После расследования, проведенного сотрудниками министерства иностранных дел и СИН, Нзапали был предоставлен статус 1F. После того как Государственная прокуратура была уведомлена о том, что Нзапали был предоставлен статус 1F, она начала в рамках надлежащей правовой процедуры уголовное расследование по подозрениям в нарушениях им статей 1 и/или 2 Закона об осуществлении Конвенции

против пыток и Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (КПП).

25. Нзапали возглавлял гражданскую гвардию в провинции Нижний Заир в 1996 году. Гражданская гвардия - часть заирских вооруженных сил при ныне покойном президенте Мобуту - выполняла полицейские и таможенные функции, занималась охраной границ и борьбой с терроризмом. Государственная прокуратура заявила в суде, что в период с 1 января 1996 года по 31 декабря 1996 года Нзапали, действуя в качестве начальника гражданской гвардии, причинял физическую и психическую боль двум содержащимся под стражей лицам, с тем чтобы наказать их и/или принудить к совершению определенных действий и/или нарушить их право на человеческое достоинство. Государственная прокуратура просила суд избрать в качестве меры наказания за пытки тюремное заключение сроком на пять лет по смыслу статей 1 и 2 Закона об осуществлении Конвенции против пыток.

26. В отличие от Государственной прокуратуры, Окружной суд посчитал, что обвинение в совершении пыток было доказано в отношении только одной жертвы. 7 апреля 2004 года Роттердамский окружной суд приговорил Себастьяна Нзапали к тюремному заключению сроком на два года и шесть месяцев. Суд признал Нзапали виновным в участии в ряде случаев в совершении пыток в бывшем Заире (теперь известном как Демократическая Республика Конго) в период с 1 января 1996 года по 31 декабря 1996 года, что является преступлением в соответствии с подпунктом 1 статьи 1 Закона об осуществлении Конвенции против пыток.

27. Что касается приговора, то Окружной суд постановил следующее:

"Во время пребывания у власти администрации президента Мобуту в 1996 году обвиняемый являлся командиром гражданской гвардии и находился в Матади. Среди населения и гражданской гвардии он был известен под кличкой "Царь зверей". Будучи командиром гражданской гвардии, обвиняемый устроил так, чтобы подозреваемое лицо, работавшее агентом по таможенной очистке импортных грузов в порту Матади, было арестовано его подчиненными/телохранителями. Пострадавший был доставлен этими телохранителями в здание гражданской гвардии, помещен там в камеру и систематически подвергался надругательствам в течение нескольких дней по указаниям обвиняемого. Пострадавший, который был фактически нагим, избивался *cordelette* (плотно сплетенный ремень) и использовался телохранителями, по его собственным словам, в качестве боксерской груши. Обвиняемый наблюдал за этим со своего балкона. Цель этого жестокого обращения заключалась в наказании потерпевшего за отказ освободить от таможенной

пошлины автомобиль, принадлежавший другу обвиняемого, который не желал платить за перевозку, и таким образом принудить потерпевшего в конечном счете выдать таможенное разрешение на ввоз автомобиля. После нескольких дней жестокого обращения потерпевший предстал перед обвиняемым и ему было сказано, что он будет должен провести автомобиль через таможню в течение 48 часов. В конечном счете потерпевшему самому пришлось оплатить перевозку автомобиля".

28. Суд также постановил, что пытки являются очень тяжким преступлением, которое вызывает повсеместное возмущение и обеспокоенность не только в Конго, но и во всем мире. В этой связи он упомянул о том факте, что деяния, в совершении которых обвиняемый был признан виновным, представляют собой также и нарушение правопорядка Нидерландов, поскольку он обосновался в Нидерландах и, подав ходатайство о предоставлении убежища, указал на то, что желает быть (или оставаться) членом нидерландского общества. Суд постановил, что деяния обвиняемого свидетельствуют о полном неуважении достоинства человека и заслуживают наказания в виде длительного тюремного заключения, исключающего отсрочку исполнения.

#### **Максимальные приговоры, предусмотренные законом**

29. В настоящее время пытки являются уголовным преступлением по статье 8 Закона о международных преступлениях. Должностное или иное лицо, находящееся на службе в государственном органе, совершающее пытки при исполнении своих обязанностей, подлежит наказанию в виде пожизненного заключения или заключения на срок не более 20 лет<sup>1</sup>. Может быть также назначен штраф в размере не более 45 000 евро. В соответствии со статьей 14 Закона о международных преступлениях обвиняемый, приговоренный к тюремному заключению на срок минимум в один год, может быть также лишен в качестве специального дополнительного наказания права голоса и права избираться на выборах.

30. Закон о международных преступлениях вступил в силу 1 октября 2003 года. Поскольку преступления, в совершении которых Нзапали был признан виновным, имели место до вступления в силу Закона о международных преступлениях, то на это дело распространяются положения Закона об осуществлении Конвенции против пыток, а не Закона о международных преступлениях.

---

<sup>1</sup> В соответствии с уголовно-правовой системой Нидерландов максимальный срок тюремного заключения определяется особо в отношении каждого отдельного преступления. Минимальные меры наказания не установлены. Однако существует минимальная мера наказания в виде тюремного заключения, которая применима ко всем преступлениям, составляющая один день.



31. В соответствии со статьей 1 Закона об осуществлении должностное или иное лицо, находящееся на службе в государственном органе, которое совершает попытки при исполнении своих обязанностей, подлежит наказанию в виде тюремного заключения на срок не более 15 лет или штрафа категории 5. Если преступление привело к смерти человека, то обвиняемый подлежит наказанию в виде пожизненного тюремного заключения или приговора к определенному сроку наказания, не превышающему 20 лет.

## Статья 5

### Вопрос 10

**Просьба представить обновленную информацию о вступлении в силу Закона о международных преступлениях, а также информацию о "проведенных в соответствии с ним в Нидерландах судебных разбирательствах".**

32. Закон о международных преступлениях вступил в силу 1 октября 2003 года. Расследования по военным преступлениям могут проводиться на основе "досье 1F", донесения в полицию или других свидетельств. Аббревиатура 1F предполагает ссылку на пункт F статьи 1 Конвенции о статусе беженцев, в котором говорится, что Конвенция не распространяется на таких просителей убежища, "в отношении которых имеются серьезные основания предполагать, что они совершили преступление против мира ... или преступление против человечности".

33. Группа по расследованию военных преступлений (Группа ROM) проводила расследования по самым различным делам.

34. Четыре дела было основано непосредственно на досье 1F. Одно из них касалось подозреваемого из Сьерра-Леоне. В ходе расследования было установлено, что оно было связано не только с военными преступлениями, но и с провозом людей контрабандным путем. В октябре 2003 года подозреваемый был признан виновным в совершении последнего преступления. Три других дела касались подозреваемых из Афганистана. Одно из этих расследований было прекращено после двух с половиной лет, поскольку имелось недостаточно оснований для вынесения обвинительного приговора. Следствие в отношении двух других подозреваемых было результатом первого расследования. Два подозреваемых категории 1F были арестованы в конце 2004 года по подозрению в совершении военных преступлений и пыток, и теперь они осуждены. Этими лицами являются Хесамуддин Х., бывший афганский генерал, и Хабибулла Дж.

35. В следующем деле, деле ранее упоминавшегося Нзапали, досье 1F сыграли важную роль в вынесении обвинительного приговора: однако в действительности ход расследования ускорило донесение в полицию. Государственная прокуратура получила соответствующее досье 1F лишь два месяца спустя. Как отмечалось выше, Нзапали был приговорен в 2004 году к тюремному заключению сроком на два года и шесть месяцев за участие в совершении попыток более одного раза. Это судебное решение было окончательным и заключительным. Нзапали был также вынесен четырехнедельный приговор с отсрочкой исполнения за использование поддельного проездного документа в нарушение статьи 231 Уголовного кодекса (Роттердамский окружной суд, 7 апреля 2004 года, № 10/000050-03, LJN № A07178).

36. Досье 1F не играли никакой роли в трех делах. По одному из этих дел расследование было начато в ответ на просьбу об экстрадиции подозреваемого, поступившей из Иракского Курдистана (теперь это дело завершено и подозреваемый депортирован). Два других дела касаются нидерландских граждан Франса ван А. и Гууса К., подозреваемых в участии в совершении военных преступлений за рубежом.

37. Первое из этих двух дел против граждан Нидерландов было возбуждено в ноябре 2003 года после того, как в парламенте были поставлены вопросы, вызванные трансляцией телевизионной программы Netwerk в ноябре 2003 года. Подозреваемый находился в Нидерландах некоторое время и уже дал различные интервью провинциальным газетам до передачи Netwerk. Адвокаты уже готовились к тому, чтобы заявить об обвинении, когда началось следствие. Франс ван А. теперь признан виновным в участии в геноциде, поскольку он поставлял ядовитый газ бывшему режиму Саддама Хусейна.

38. Гласность также сыграла определенную роль в деле против второго гражданина Нидерландов, Гууса К., который подозревался в участии в незаконной торговле оружием и совершении военных преступлений в Либерии. Однако действительным толчком для проведения расследования послужила информация об этом подозреваемом, которая появилась в результате расследования дела о торговле алмазами и отмывании денег. Значительная часть предварительной работы по расследованию уже была проделана НПО, включая доклад организации "Глобальный свидетель", к тому времени, когда было начато следствие. Организация Объединенных Наций тоже запретила подозреваемому совершать поездки. Следствие уже велось, когда это дело привлекло к себе внимание средств массовой информации. Гуус К. теперь осужден.

39. Наконец, здесь следует упомянуть о недавнем факте, когда были арестованы Абдула Ф., афганец, по подозрению в участии в военных преступлениях и гражданин

Руанды Джозеф М. по подозрению в участии в военных преступлениях и пытках, которые оба могли бы иметь статус 1F.

**Просьба также сообщить о результатах оценки деятельности группы НОВО, проведенной министром юстиции и министром внутренних дел и по делам королевства.**

40. Оценка показывает, что расследование и уголовное преследование военных преступлений являются сложным делом не только в силу их характера, но и по причине наличия большого числа участников, каждый из которых играет свою собственную особую роль. Общий вывод сводится к тому, что для расследования и уголовного преследования имеются достаточные правовые рамки и что полномочия, которыми располагают власти, не представляют собой проблемы. Те, кого это касается, не считают, что трудность дел, проблемы, связанные с нахождением свидетелей, или тот факт, что преступления были совершены давно и в другой стране, являются непреодолимыми проблемами, но они полагают, что эти факторы стимулируют высококачественную следственную работу.

41. Те, кто проводил оценку, полагают, что в настоящее время созданы условия для проведения успешных расследований. Иными словами, группа, состоящая из представителей полиции и прокуратуры, работает хорошо и имеет необходимый опыт, полномочия и инициативность, а также широкий круг различных партнеров и достаточные ресурсы и средства. Однако создание этих условий все еще в значительной степени зависит от конкретных лиц. Поэтому задача на следующие несколько лет будет заключаться в том, чтобы и впредь развивать, улучшать и укреплять уже достигнутое.

42. На основе своих выводов лица, проводившие оценку, предлагают ряд стратегических мер, которые могли бы улучшить порядок ведения дел, связанных с военными преступлениями. Эти рекомендации разделены на четыре категории:

- a) уровень персонала;
- b) опыт;
- c) сотрудничество и взаимодействие, и
- d) обеспечение преемственности.

43. Различные рекомендации уже осуществлены.

44. Расследование и уголовное преследование военных преступлений быстро дают результаты, получающие международное признание. Нидерланды выступают в роли

первопроходца в ведении дел, связанных с военными преступниками. Это подтверждается недавним докладом организации "Хьюман райтс уотч". О некоторых аспектах, достигнутых положительных результатах и предпринимаемых усилиях рассказывалось выше.

45. В настоящее время проводятся различные другие расследования, и группа занята рассмотрением апелляций, поданных в вышеописанных делах ответчиками, которые были приговорены к длительным срокам тюремного заключения в первой инстанции. Группа рассмотрела 15 просьб об оказании юридической помощи, которые были получены в 2006 году.

## Статья 7

### Вопрос 11

**Просьба сообщить о любых планируемых или осуществленных антидискриминационных мерах в целях обеспечения беспристрастного расследования утверждений о совершении преступлений в соответствии со статьями 1 и 16 Конвенции.**

46. В статье 1 Конституции предусматривается, что отношение ко всем людям должно быть равным при равных обстоятельствах. Эта статья запрещает дискриминацию на основании вероисповедания, убеждений, политических взглядов, расы или пола, либо по каким бы то ни было другим признакам. Статья 14 ЕКПЧ, ратифицированная Нидерландами, также запрещает дискриминацию.

47. С учетом расширяющегося культурного разнообразия в обществе, как никогда ранее необходимо быстро реагировать в интересах защиты различных групп населения от дискриминации. Поэтому недопущение дискриминации стало одной из первоочередных задач Государственной прокуратуры.

48. В статье 6 ЕКПЧ закреплено право на справедливое судебное разбирательство, и лица, считающие, что суд над ними не был проведен независимым и беспристрастным судом, созданным на основании закона, могут обращаться с жалобой в Европейский суд по правам человека. Из этого следует, что право на справедливое судебное разбирательство, в котором одинаковые дела рассматриваются одинаковым образом, в полной мере обеспечивается вышеуказанными положениями. Если имеются какие-либо основания полагать, что текущие дела, связанные с обвинениями в совершении пыток, не

расследуются беспристрастно, то принимается решение о начале расследования по этим обвинениям.

## Статья 10

### Вопрос 12

**Просьба представить подробную информацию о подготовке сотрудников правоохранительных органов в области прав человека, проводимой Национальным институтом подготовки сотрудников полиции, в частности в отношении обращения с задержанными и мер по предупреждению пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания. Организуется ли аналогичная подготовка других государственных служащих? Какие меры контроля и оценки, если таковые имеют место, используются для определения эффективности подготовки?**

49. В процессе подготовки сотрудников полиции рассматриваются вопросы обращения с заключенными и вопросы прав заключенных. Прежде всего эти темы рассматриваются в рамках таких основных предметов, как имущественные преступления и уход за заключенными. Поскольку подготовка сотрудников полиции предполагает совмещение учебы с работой, то фактические знания и навыки приобретаются как в полицейской школе, так и в ходе практической работы в самих подразделениях полиции. Инструктор по практической работе добивается того, чтобы курсанты соблюдали установленные законом положения об обращении с заключенными и уважали их права. После завершения учебы эта обязанность передается вышестоящему начальнику сотрудника полиции. За порядком обращения полиции с заключенными также следит независимый контрольный совет.

## Статья 11

### Вопрос 13

**В соответствии с законодательством Нидерландов ограниченная продолжительность содержания под стражей для целей допроса не вызывает необходимости в правовой помощи. Просьба указать, предполагается ли изменить это положение закона. Если нет, то просьба сообщить о любых гарантиях, предусмотренных в правовой системе Нидерландов для обеспечения того, чтобы даже при отсутствии адвоката помещенные под стражу лица были защищены от жестокого обращения и любых других противоправных действий.**

50. В 2006 году была начата широкая программа повышения и улучшения качества работы сотрудников полиции и прокуроров, которая закончится в 2010 году. Допросы подозреваемых, проводимые до судебного разбирательства, будут записываться на аудио- или видеокассеты. В 2008 году будет начат эксперимент по оценке воздействия на уголовное судопроизводство присутствия адвоката на первом допросе в полиции. Согласно действующему уголовному судопроизводству Нидерландов правовая помощь всегда оказывается в тех случаях, когда подозреваемый содержится под стражей (в течение максимум трех дней) в интересах следствия, т.е. спустя не более шести часов после полицейского допроса.

#### **Вопрос 14**

**Просьба представить обновленную информацию о том, какое психологическое воздействие оказывает на заключенных режим содержания в условиях максимальной изоляции, о котором упоминается в пункте 34 доклада государства-участника в связи с проведенным в этой области исследованием. Просьба также прокомментировать заявление о том, что "имеющаяся у правительства информация о системе психосоциального обслуживания заключенных в этой тюрьме не дает основания считать, что пребывание в ней наносит серьезную психологическую травму".**

51. 10 октября 2003 года был опубликован доклад, озаглавленный "Психическое состояние заключенных в тюрьме строгого режима Ниу Восевел и отделении для заключенных, которым разрешается ограниченное общение, в Вюгте". Цель этого доклада состояла в оценке того, какое долгосрочное воздействие оказывает пребывание в тюрьме строгого режима на психическое состояние заключенных. На момент проведения этого исследования в тюрьме строгого режима как правило находилось около 14 заключенных (в настоящее время средний показатель составляет 4-6 человек). Отделение для заключенных, которым разрешается ограниченное общение, было включено в исследование в порядке сопоставления.

52. Отчасти вследствие перевода в другие учреждения число показателей было слишком невелико для того, чтобы установить причинную связь между режимом и психическим здоровьем заключенных. Поэтому в докладе не содержится каких-либо конкретных выводов, а вместо этого изложены вероятные заключения. Рекомендации, высказанные на основе этого исследования, следует рассматривать в этом контексте.

53. Досмотры с полным раздеванием, проводимые в тюрьме строгого режима, рассматривались в качестве отдельной темы. Исследователи пришли к выводу о том, что заключенные считают их не только необоснованно унижительными, но также небезопасными и вредными. В решении от 4 февраля 2003 года Европейский суд по правам человека постановил, что досмотры с полным раздеванием в сочетании с другими жесткими мерами обеспечения безопасности в тюрьме строгого режима представляют собой нарушение запрета на бесчеловечное или унижающее достоинство обращение (статья 3 ЕКПЧ).

54. Что касается остальных компонентов строгого режима, то исследователи рекомендовали изменения (с учетом необходимости обеспечения безопасности) в интересах:

- a) развития личного взаимодействия между заключенными и работниками тюрьмы;
- b) разрешения заключенным в определенной степени контролировать свое пребывание в тюрьме;
- c) обеспечения того, чтобы к работникам тюрьмы не относились с подозрением и враждебностью.

55. С учетом того, что степень влияния заключенных на существующие в тюрьме условия неизбежно ограничена жесткими требованиями безопасности в тюрьме строгого режима, рекомендации были выполнены следующим образом:

- a) порядок проведения досмотра с полным раздеванием был изменен таким образом, что он более в принципе не отличается от стандартной практики, существующей в других тюремных учреждениях;
- b) каждый заключенный может теперь получить дополнительные привилегии, такие, как возможность звонить по телефону и посещения, если он ведет себя хорошо;
- c) как отмечалось в предыдущем докладе, в физкультурном дворе было возведено заграждение, которое действительно содействует большим контактам между работниками тюрьмы и заключенными; развитие этих контактов является вопросом, которому уделяется постоянное внимание;

d) изменилась и обстановка, в которой пребывают заключенные: она стала более приятной - например, были установлены комнатные растения;

e) у заключенных теперь больше стимулов принимать участие в проводимых мероприятиях, и постоянно изучаются возможные способы расширения круга проводимых мероприятий; благодаря тому, что в тюрьме строгого режима содержится незначительное число заключенных, может быть предоставлено множество дополнительных возможностей, таких, как дополнительные спортивные занятия и возможности использования двора для занятий физкультурой.

56. Что касается психических нарушений, вызываемых тюремным заключением, то правительство Нидерландов высказало бы следующие соображения. Важно отметить, что тюрьма строгого режима используется настолько нечасто, насколько возможно, о чем свидетельствуют низкие показатели заполненности в последние годы (только 4-6 заключенных с января 2005 года). Эти и прочие меры используются для минимизации возможных отрицательных последствий строгого режима содержания.

57. Имеющаяся информация о психиатрических медицинских консультациях в тюрьме строгого режима, предоставляемых заключенным, которые, возможно, испытывают проблемы, являющиеся следствием их содержания в тюрьме, и получают, по мере необходимости, требуемый уход, не свидетельствует о том, что в долгосрочной перспективе этот режим влечет за собой психологические последствия (включая возможные травмы), которые отличаются от наблюдаемых в других пенитенциарных учреждениях. Если какой-либо заключенный тюрьмы строгого режима испытывает психологические проблемы, он может быть переведен (как и заключенные других пенитенциарных учреждений) в отделение судебной медицины или отделение индивидуального консультирования.

## **Вопрос 15**

**Просьба сообщить о мерах, принятых в отношении охраняемых зон для задержанных лиц за период, истекший после последнего доклада Европейского комитета по предупреждению пыток и других бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (ЕКПП) и после инцидента в аэропорту "Шипхол". Ускорил ли этот инцидент процесс внесения изменений в Положения о режиме в приграничной зоне содержания под стражей и если да, то укажите, каких именно.**



58. В конце 2003 года директор Центра задержания назначил конкретного человека для совершенствования чрезвычайного плана эвакуации для "Шипхол-Ост". Кроме того, Агентство учреждений закрытого типа (DJI) и Королевская военная и пограничная полиция (*Koninklijke Marechaussee*) провели в начале 2004 года совместное учебное мероприятие по эвакуации.

59. После пожара в изоляторе в "Шипхол-Ост" в октябре 2005 года были приняты более жесткие, обновленные правила пожарной безопасности для центров задержания. Соблюдение этих правил проверяется соответствующими муниципалитетами. Наиболее показательным примером является установка разбрызгивающих систем пожаротушения на всех тюремных самолетах. Другой показательной мерой является выделение дополнительных сотрудников для работы в ночную смену в тех местах, где адекватная система разбрызгивателей еще не была установлена. Также улучшилось сотрудничество со службами оказания чрезвычайной помощи и были ужесточены меры предосторожности для отдельных центров задержания. Большие средства были израсходованы на совершенствование подготовки персонала по вопросам реагирования в чрезвычайных ситуациях в каждом центре задержания.

60. Министр юстиции учредил целевую группу по вопросам безопасности с целью обеспечения того, чтобы Агентство учреждений закрытого типа:

- a) имело полную информацию об угрозе для физической безопасности;
- b) проводило эффективную политику, способную гарантировать физическую безопасность;
- c) чутко реагировало на признаки того, что подход к обеспечению физической безопасности нуждается в совершенствовании.

61. Рекомендации, изложенные в докладе о независимом расследовании после пожара в аэропорту "Шипхол" в 2005 году, являются центральным элементом программы обеспечения безопасности, проводимой Агентством учреждений закрытого типа. Эти рекомендации в основном касаются пожарной безопасности. Меры, содержащиеся в программе, которые касаются организационных, конструктивных и электронных аспектов безопасности, ориентированы на улучшение физической безопасности. Масштабы некоторых видов деятельности и мер могут иногда выходить за рамки вопроса физической безопасности.

62. Задача целевой группы заключается в обеспечении того, чтобы вопросы безопасности четко понимались внутри Агентства учреждений закрытого типа и порядок обеспечения безопасности был улучшен. В основном в этом и заключается цель тех видов программной деятельности, которые сосредоточены на развитии инструментов, организационной структуры и повышении чувства ответственности, улучшении рамок, систем и протоколов, а также внешнего и внутреннего мониторинга за исполнением приговоров и мер, связанных с лишением свободы.

### **Вопрос 16**

**Просьба также прокомментировать выраженную Специальным докладчиком по вопросу о правах человека мигрантов обеспокоенность по поводу того, что просители убежища, ходатайства которых были отклонены и которые были помещены под стражу в аэропорту "Шипхол", якобы содержались под стражей вместе с осужденными за совершение уголовных преступлений и что мужчины и женщины содержались вместе, а не отдельно.**

63. Центр содержания под стражей до высылки в основном выполняет функции своего рода места сбора до (принудительной) депортации. Во всяком центре содержания под стражей до высылки в какой-то момент приходится содержать иностранных граждан обоих полов (имеющих или не имеющих уголовные судимости). Однако в изоляторе "Шипхол-Ост" для различных категорий лиц установлены различные режимы содержания под стражей. Лица, на которых распространяется особый режим содержания, в принципе переводятся в соответствующее отделение. Иностранцы, которые не проживают (или более не проживают) на законных основаниях в Нидерландах, такие, как просители убежища, исчерпавшие свои средства правовой защиты, содержатся в изоляторе не потому, что они совершили преступление и подозреваются в его совершении, а потому, что к ним применяются положения статей 6 или 59 Закона об иностранцах 2000 года. На них распространяется другой режим. Тем не менее возможно, что среди этих иностранных граждан могут быть лица, имеющие уголовную судимость. Существует строгое правило раздельного содержания лиц различных полов, если только речь не идет о супружеской паре или семье.

### **Вопрос 17**

**Просьба проинформировать Комитет об условиях содержания под стражей в Нидерландах лиц, переживших пожар в аэропорту "Шипхол", до завершения расследования**

64. За каждым лицом, пережившим пожар, осуществляется непосредственное наблюдение через единый национальный центр с целью обеспечения тщательной и полной регистрации всех мероприятий, касающихся этого лица. После пожара в стандартную программу каждодневных мероприятий в пересыльном центре были внесены временные изменения. Медицинская служба Управления специальных учреждений и Агентство учреждений закрытого типа быстро установили, кто из иностранных граждан имеет жалобы на состояние здоровья вследствие пожара.

65. Все иностранные граждане, которые содержались в соответствии со статьей 64 Закона об иностранцах ("содержание иностранцев под стражей") с целью депортации (см. ответ на вопрос 8), были освобождены из-под стражи и либо переведены в центр содержания просителей убежища, либо им было разрешено остаться с родственниками. Иностранные граждане, имеющие уголовную судимость, которые содержались под стражей на момент пожара и у которых после него возникли симптомы расстройства, связанного с посттравматическим стрессом, были переведены в центр содержания под стражей обычного режима с большими и лучшими удобствами. Те иностранцы, содержание под стражей которых было прекращено по указанию Палаты по делам иностранцев Окружного суда, но которым еще нужно было пройти собеседование в Департаменте внутренних расследований Национальной полиции, могли быть помещены в отель за счет нидерландского государства на время расследования, однако эта возможность использовалась редко.

### **Вопрос 18**

**В связи с приграничным центром содержания под стражей в поступивших от НПО сообщениях утверждается, что несопровождаемые дети могут находиться в центре для содержания иностранцев в течение нескольких недель и что просители убежища, чьи ходатайства были отклонены, вместе со своими детьми могут содержаться под стражей в течение неограниченного срока, независимо от того, подавали ли они апелляцию. Просьба представить свои комментарии.**

66. Политика Нидерландов заключается в том, чтобы несопровождаемые дети содержались в приграничном центре содержания под стражей лишь в том случае, если существуют сомнения в том, что они все еще являются несовершеннолетними. Содержание иностранцев под стражей с целью депортации в принципе не ограничено по времени, но никогда не может превышать того срока, который строго необходим для целей содержания под стражей (т.е. до отъезда иностранца).

67. Дети, у которых есть семья, не содержатся под стражей. Они могут быть помещены под стражу только в том случае, если родители, которые сами находятся под стражей, указывают, что они хотели бы, чтобы их дети были с ними. Поскольку государственный секретарь по вопросам юстиции, который недавно заступил в должность, в настоящее время проводит обзор политики в отношении несовершеннолетних, содержащихся под стражей как иностранцы, пока еще неясно, в какой степени существующая практика будет продолжаться в более долгосрочной перспективе.

68. Власти обязаны уведомлять суды об исполнении постановления на арест не позднее 28 дней после его принятия, если иностранный гражданин сам не подает ходатайства о судебном пересмотре. Суд проводит заседание по соответствующему делу не позднее чем на 14 день после получения ходатайства о судебном пересмотре или уведомления. Если суд считает ходатайство или порядок исполнения постановления на арест незаконными, он распоряжается о проведении пересмотра. В таком случае он постановляет, чтобы мера была прекращена или был изменен порядок ее исполнения. Суд также может распорядиться о предоставлении компенсации за ущерб.

69. До тех пор пока власти считают постановление на арест оправданным и суд разделяет это мнение, содержание под стражей может продолжаться. Тем не менее в целом верно, что чем дольше продолжается исполнение постановления о задержании, тем больше заинтересованность иностранного гражданина в освобождении. Решения судов обычно основываются на предположении о том, что после шести месяцев содержания под стражей заинтересованность иностранного гражданина в освобождении обычно перевешивает общественную заинтересованность в продолжение содержания под стражей для целей депортации. Однако в определенных обстоятельствах этот период может быть длиннее или короче. Как суды, так и государственные власти как правило стараются добиваться того, чтобы в тех случаях, когда под стражей содержатся дети, срок содержания под стражей был максимально коротким.

## **Статьи 12 и 13**

### **Вопрос 19**

**Просьба представить информацию о количестве и содержании полученных омбудсменом жалоб от находящихся под стражей лиц и сообщить, какие последующие меры имеются в их распоряжении. Просьба представить информацию о выводах и содержании ежегодного доклада комитетов по надзору за деятельностью полицейских изоляторов и исследования о практике отчетности, проведенного по инициативе министра внутренних дел и по делам Королевства.**

70. Полицейские изоляторы находятся в автономном ведении региональных полицейских сил. В соответствии с пунктом 2 б) статьи 16 а) Декрета о региональных полицейских силах (управление) комитеты по надзору за деятельностью полицейских изоляторов ежегодно представляют начальникам региональных отделений полиции доклады о своей работе и заключения. Таким образом, начальники отделений полиции отвечают за принятие рекомендаций комитетов по надзору. В целом они принимают эти рекомендации. Согласно пункту 6 статьи 16 а) Декрета о региональных полицейских силах (управление) начальники отделений полиции ежегодно направляют доклады о деятельности и заключения комитетов по надзору министру внутренних дел и по делам Королевства.

71. Дополнительная информация, в особенности касающаяся работы омбудсмена, будет представлена в ходе устной презентации.

#### **Вопрос 20**

**Какие меры запланированы либо уже приняты для защиты истцов и свидетелей от жестокого обращения и запугивания, а также эффективного, беспристрастного и безотлагательного рассмотрения жалоб?**

72. В соответствии с главой X Закона о полиции 1993 года содержащиеся под стражей лица могут подавать любые жалобы в соответствующие подразделения полиции. Рассмотрение жалоб - это прерогатива региональных сил полиции, и поэтому жалобы рассматриваются соответствующим отделением. Если истцы не удовлетворены тем, как их жалоба рассматривается полицией, они могут обратиться к национальному омбудсмену.

73. Дополнительная информация может быть представлена во время устной презентации, если такая просьба будет высказана.

#### **Статья 14**

#### **Вопрос 21**

**Просьба представить информацию и статистические данные о расследованиях, если таковые имели место, актов пыток или жестокого обращения, а также указать, какая компенсация, включая восстановительное лечение, была предоставлена жертвам за период после представления предыдущего периодического доклада.**

74. Государственной прокуратуре известно о четырех расследованиях, проведенных по обвинениям в совершении пыток после 2002 года. Одним из них является расследование в отношении деятельности Себастьяна Нзапали, о котором говорилось выше.

С дополнительной информацией об этом деле можно ознакомиться в ответе на вопрос 9. В уголовном деле против Нзапали компенсация жертвам выплачена не была. Жертвы не участвовали в судебном процессе в качестве потерпевших сторон.

75. Проводилось также следствие в отношении одного человека, который подозревался в совершении пыток и других преступлений в бывшей Югославии. Однако это дело было прекращено по причине недостаточности доказательств. Жертвам было сообщено об этом решении.

76. В третьем деле один человек был приговорен Гаагским апелляционным судом 29 января 2007 года к 20 годам тюремного заключения за совершенные преступления, включая нарушение положений статьи 1 Закона об осуществлении Конвенции против пыток. Ответчик, Хесамуддин Х. (ранее упоминавшийся в ответе на вопрос 10), являлся руководителем военной разведки и заместителем министра государственной безопасности поддерживавшейся Советским Союзом коммунистической администрации в Кабуле, Афганистан, в период с конца 1983 года по конец 1990 года. Апелляционный суд посчитал доказанным то, что во время выполнения своих служебных обязанностей Хесамуддин Х. совершил особо тяжкие преступления в отношении трех жертв, а именно принимал участие в пытках и нарушал законы и обычаи войны. Апелляционный суд постановил, что эти преступления представляли собой нарушение международного правопорядка. Они также затронули правопорядок Нидерландов, поскольку Хесамуддин Х. стал членом нидерландского общества после его побега в Нидерланды. О его жертвах не была проявлена какая-либо забота. Это объясняется тем, что жертвы этого преступления находятся за границей и не участвовали в уголовных разбирательствах. Хесамуддин Х. подал в Верховный суд кассационную жалобу. Кассационное судопроизводство еще продолжается.

77. Четвертое дело связано с обвинением в совершении пыток в Руанде (ранее упоминавшимся Джозефом М.), и оно слушалось Гаагским окружным судом 5 марта 2007 года. Поскольку решение еще не вынесено, представить какую-либо дополнительную информацию об этом деле пока нельзя.

## Статья 16

### Вопрос 22

**Просьба представить информацию о возможностях, имеющихся в распоряжении иностранцев, которые ожидают высылки после отказа в предоставлении разрешения на пребывание или убежища.**

78. Если иностранный гражданин был помещен в приемный центр на время рассмотрения его ходатайства о предоставлении убежища, он лишается возможности пребывания в нем спустя 28 дней после окончательного отказа в удовлетворении ходатайства. Семьи с детьми могут оставаться в центре не более 12 недель после истечения этого срока, если еще не были приняты меры по организации их отъезда, но при условии их активного сотрудничества в организации отъезда.

79. Если ходатайство о предоставлении убежища рассматривается в рамках ускоренной процедуры, то срок нахождения в приемном центре истекает сразу же после отказа в удовлетворении ходатайства. Предполагается, что в таком случае иностранный гражданин должен незамедлительно покинуть страну. Если иностранный гражданин добровольно не покидает страну в установленный срок, он может быть помещен под стражу с целью депортации. Иностранные граждане, которые не в состоянии уехать, сохраняют право на пребывание в таких центрах в течение времени, необходимого для их выздоровления.

80. Иностранные граждане, которые не подали ходатайства о предоставлении убежища, не могут быть помещены в приемные центры.

81. Помощь иностранным гражданам может оказывать Международная организация по миграции (МОМ) в виде предоставления поддержки в организации их добровольного отъезда и содействия, как административного, так и финансового, их реинтеграции в стране происхождения в рамках различных программ, финансируемых властями Нидерландов.

### Вопрос 23

**Просьба пояснить, какие планируемые или существующие процедуры и механизмы использует государство-участник для выполнения рекомендаций КПП.**

82. Координационным центром по осуществлению рекомендаций Комитета против пыток является министерство иностранных дел (Отдел Организации Объединенных Наций во взаимодействии с Отделом права человека). Высказываемые Комитетом в адрес Нидерландов рекомендации препровождаются координационным центром соответствующим министерствам и департаментам этих министерств в зависимости от характера рекомендаций.

83. Соответствующими министерствами являются министерство юстиции, министерство внутренних дел и по делам королевства, а также министерство здравоохранения, благосостояния и спорта. По мере необходимости могут проводиться межведомственные совещания для обсуждения рекомендаций.

#### **Вопрос 24**

**Планируют ли Нидерланды ратифицировать Факультативный протокол к Конвенции против пыток? Если да, то были ли приняты правительством Нидерландов меры по созданию или назначению национального механизма для проведения периодических посещений мест лишения свободы в целях предупреждения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания?**

84. Нидерланды планируют ратифицировать Факультативный протокол к Конвенции против пыток во второй половине 2007 года. Королевство Нидерландов располагает множеством национальных контрольных органов, периодически посещающих места лишения свободы, что соответствует требованиям в отношении национальных механизмов по предупреждению в соответствии с ФПКПП. Эти контрольные органы действуют независимо и имеют свободный доступ к местам лишения свободы. Их деятельность также распространяется на все виды мест лишения свободы.

#### **Вопрос 25**

**Просьба сообщить, были ли приняты какие-либо законодательные, административные, судебные или иные меры, направленные на предупреждение или запрещение производства, оборота, экспорта и использования оборудования, специально сконструированного для применения пыток или других видов жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинства обращения. Если да, просьба представить информацию о содержании и осуществлении таких мер. В противном случае просьба указать, рассматривается ли вопрос о принятии соответствующего законодательства.**



85. Эти вопросы регулируются Постановлением Совета (ЕС) № 1236/2005 от 27 июня 2005 года, касающимся торговли отдельными товарами, которые могут быть использованы для смертной казни, пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания. Это постановление непосредственно применяется в государствах-членах, а в Нидерландах является действующим в данной области законом. Оно было претворено в жизнь министерским указом, изданным 20 октября 2006 года, который установил запрет и/или другие ограничения на импорт и экспорт отдельных товаров, которые могут быть использованы для смертной казни, пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания.

86. Санкции, которые могут быть применены в случае нарушения положений министерского указа, изложены в национальном законе об экономических преступлениях. Осуществлять этот указ уполномочен министр экономики, который возложил эти функции на соответствующую таможенную службу.

#### **Вопрос 26**

**Комитет хотел бы получить от государства-участника обзор основных событий, происшедших после 2001 года, а также информацию о соблюдении Конвенции в регионах, не относящихся к метрополии.**

87. О возможных новых основных событиях, не затронутых в ответах, изложенных выше и ниже, будет рассказано в ходе устной презентации в Женеве.

## АРУБА

### Статья 1

#### Вопрос 27

**Просьба описать содержание статьи Общенационального постановления об осуществлении Конвенции против пыток (АВ 1999, № 8), обеспечивающей включение в законодательство Арубы предусмотренного в Конвенции определения пыток. Просьба представить более подробную информацию о том, каким образом это определение согласуется со статьей 1 Конвенции.**

88. О том, каким образом определение пыток, содержащееся в Конвенции, включено в законодательство Арубы, т.е. Общенациональное постановление об осуществлении Конвенции против пыток (АВ 1999, № 8), подробно рассказывается в пояснительном меморандуме к постановлению. Об основных аспектах этой деятельности, которые рассматриваются в пояснительном меморандуме, уже рассказывалось в документе САТ/С/44/Add.4, пункты 78-87 и пункты 91-95, а также в документе САТ/С/67/Add.4, пункты 52-55. Следует отметить следующие дополнительные аспекты. Определение пыток в уголовном законодательстве Арубы шире, чем это строго необходимо в соответствии с Конвенцией. В действительности оно основано на существующей системе уголовного законодательства Арубы, в частности на действующих определениях нападения и видов участия в преступлении (в особенности подстрекательства к совершению правонарушения). Пытки в настоящее время определяются законодательством Арубы в плане нападения, и в этих целях необходим факт причинения сильной боли, а также наличия одной из отличительных черт нападения, требуемых Конвенцией. Кроме того, нападение должно быть совершено, спровоцировано или намеренно допущено лицом, находящимся на службе в государственном органе и действующим в процессе выполнения своих обязанностей. Как отмечалось ранее, умышленные действия, вызывающие большой страх или другую форму психического расстройства, равносильны нападению (а значит - причинению сильной боли).

89. Причина того, что определение пыток основано на определении нападения, объясняется тем, что деяния, охватываемые статьей 1 Конвенции против пыток, уже влекут за собой серьезные меры наказания по уголовному законодательству Арубы.

90. Понятие "государственного должностного лица" или "лица, действующего в официальном качестве" определяется в законодательстве Арубы как "лицо, находящееся на службе в государственном органе при исполнении своих обязанностей". Это

определение шире, чем выражение "государственный служащий", которое также часто используется в уголовном законодательстве Арубы. Согласно пояснительному меморандуму такое определение используется потому, что оно "ясно обозначает, что сфера применения настоящего закона распространяется не только на государственных должностных лиц по смыслу Уголовного кодекса Арубы, но также и на лиц, занимающих государственные должности, которых нельзя рассматривать в качестве государственных служащих по смыслу Уголовного кодекса - например, государственных министров. Кроме того, этот закон также распространяется на лиц, не являющихся государственными должностными лицами, которые выступают в официальном качестве, в соответствии с определением, содержащимся в статье 1 Конвенции против пыток. В качестве примера можно привести случай с частнопрактикующим врачом, которого тот или иной государственный орган приглашает для проведения не являющихся необходимыми медицинских операций над заключенными". Следовательно, критерий заключается в том, что всякий человек, выполняющий ту или иную задачу на службе какого-либо государственного органа, подпадает под сферу применения положения уголовного законодательства, независимо от наличия формальных иерархических (официальных) отношений между соответствующим лицом и государственным органом.

### Статья 3

#### Вопрос 28

**С учетом отсутствия формальных процедур предоставления убежища и защиты в Арубе и используемой практики задержания и депортации незаконных мигрантов просьба пояснить, каким образом иммиграционное законодательство и практика согласуются со статьей 3 Конвенции.**

91. В настоящее время разрабатывается закон с целью включения в иммиграционное законодательство принципа недопущения принудительного возвращения, закрепленного в статье 3 Конвенции. Однако этот принцип уже применяется в практике и политике предоставления убежища.

92. Министр юстиции направил инструкцию работникам иммиграционных и пограничных (Guarda Nos Costa) органов о том, что комитет по рассмотрению вопросов о предоставлении убежища должен незамедлительно информироваться о том, что то или иное лицо заявляет о своем желании подать ходатайство о предоставлении убежища.

93. По прибытии просители убежища должны предстать перед руководителем иммиграционной службы для первого собеседования/оценки. Руководитель

иммиграционной службы отсылает результаты этой оценки в комитет по рассмотрению вопросов о предоставлении убежища, который после этого проводит дополнительный анализ. В ряде случаев информация с целью ознакомления и оценки отправлялась в отделение УВКПЧ в Каракасе. Комитет по рассмотрению вопросов о предоставлении убежища отсылает свои заключения министру юстиции, который принимает окончательные решения.

94. В течение последних четырех лет в Арубе в среднем появлялось около 3-4 просителей убежища в год.

#### Ходатайства о предоставлении убежища в 2006-2007 годах

Дата заявления	Дата собеседования	Решение	Возраст	м/ж	Гражданство
09.03.2006 Отозвала заявление и уехала по собственному желанию	27.03.2006		26	ж	Бельгия
20.06.2006 Отрицательное решение, апелляции не подавал и уехал в Колумбию по собственному желанию 7.07.2006	26.06.2006	19.07.2006	51	м	Колумбия
24.07.2006 Отрицательное решение, апелляции не подавал, по-прежнему находится в Арубе, не может быть депортирован (поскольку истек 11-месячный срок, предусматриваемый иммиграционным законодательством Кубы), намеревается отправиться в США и подал заявление о предоставлении постоянного вида на жительство	25.07.2006	28.07.2006	44	м	Куба
25.07.2006 Родился в европейской части Королевства Нидерландов, место проживания в Арубе неизвестно, не явился на собеседование и не уехал			50	м	Нидерланды

95. Никто из этих лиц не являлся таким мигрантом, как несовершеннолетнее лицо или несопровождаемый несовершеннолетний, никто не был инвалидом, пожилым человеком, беременной женщиной или родителем-одиночкой с детьми и никто не подвергался пыткам, изнасилованию или жестокому психическому, физическому или сексуальному насилию.

Дата заявления	Дата собеседования	Решение	Возраст	м/ж	Гражданство
31.01.2007 Ходатайство о предоставлении статуса беженцев подано на месте	05.02.2007	Не вынесено	32	м	Венесуэла

96. Ни в одном из этих случаев не был нарушен закрепленный в статье 3 Конвенции принцип недопущения принудительного возвращения.

97. Лица, которые уже были задержаны на основе иммиграционного законодательства (а именно, пункта 1 а) статьи 19: L.T.U. AV 1993 No. GT 33 "лица, въехавшие в страну в нарушение иммиграционного закона", и б) "лица, въехавшие в страну на основе временного разрешения, если они были обнаружены после того, как истек срок действия временного разрешения или разрешение было отозвано в силу других причин"), могут быть депортированы по распоряжению министра юстиции, если они не подают ходатайства о предоставлении убежища. Им разрешается ждать окончания процедуры рассмотрения ходатайства о предоставлении убежища, находясь под стражей, пока суд не вынесет решение по их делу.

## Статья 11

### Вопрос 29

**Просьба представить информацию о соблюдении пересмотренных инструкций и критериев в связи с проведением расследований предполагаемых правонарушений, совершенных сотрудниками полиции, включая статистические данные о правонарушениях, зарегистрированных и расследованных за период после рассмотрения Комитетом предыдущего доклада государства-участника.**

98. По случаям неисполнения обязанностей и правонарушениям, совершаемым сотрудниками полиции, может проводиться два вида расследований, а именно внутреннее полицейское расследование в рамках дисциплинарного права или уголовное расследование. Случаи неисполнения обязанностей и мелкие правонарушения

расследуются независимым подразделением полиции Арубы, а именно Бюро внутренних расследований (БВР), которое действует под непосредственным контролем одного из государственных прокуроров Государственной прокуратуры. Более серьезные правонарушения расследуются Агентством по расследованиям дел в отношении государственных служащих.

99. Точное разделение обязанностей между Бюро внутренних расследований и Агентством по расследованиям дел в отношении сотрудников государственной службы основано на Национальном декрете о регулировании обязанностей Агентства по расследованиям дел в отношении государственных служащих (ASB 2000 No. 13), который вступил в силу 1 марта 2000 года. Согласно пункту 1 статьи 3 этого Национального декрета, следственными функциями Агентства по расследованиям дел в отношении государственных служащих являются:

а) расследование уголовных преступлений, совершаемых лицами, занимающими государственные должности, и следователями, или являющихся результатом их действий;

б) расследование правонарушений, совершаемых государственными служащими, не являющимися следователями, или совершаемых при исполнении государственных служебных обязанностей лицами, работающими на государственный орган, или лицами, отвечающими за деятельность или находящимися на службе юридических лиц в соответствии с публичным правом или юридических лиц в соответствии с частным правом, которые более чем наполовину находятся в собственности Арубы, а также учреждений, более чем наполовину зависящих от того или иного государственного органа в отношении своих сметных расходов;

с) расследование фактов, связанных со случаями неисполнения обязанностей со стороны государственных служащих и лиц, о которых говорилось в пунктах а) и б), если такие расследования связаны с серьезными случаями неисполнения обязанностей, а руководитель подразделения, в котором работает соответствующий государственный служащий или соответствующее лицо, в силу обоснованных причин не может сам начать следствие, или если расследование является необходимым в ходе дисциплинарного расследования, проводимого против государственных служащих, занимающих руководящие должности.

100. Уголовное расследование, о котором говорилось в пунктах 1 и 2 выше, предполагает:

а) расследование правонарушений, которые продолжаются после того, как государственный служащий или другое лицо перестает занимать соответствующую должность, на основе чего Агентство по расследованиям дел в отношении государственных служащих было правомочно проводить расследование; и

б) следственные действия в отношении других виновных и соучастников совершения правонарушений, о которых говорилось в пунктах 1 и 2.

101. Расследования в отношении действий, бездействия или поведения сотрудников самого Агентства по расследованию дел в отношении государственных служащих в принципе также проводятся Агентством, хотя и под руководством государственного прокурора, специально назначаемого с этой целью Генеральным прокурором. Это объясняется условием проведения таких расследований, предполагающим необходимость наличия достаточной дистанции между государственным прокурором, которому поручается соответствующее дело, и Агентством.

102. Из вышесказанного следует, что дела о малозначительных правонарушениях рассматриваются Бюро внутренних расследований. Примером расследований являются случаи краж, присвоения средств, простые нападения и угрожающее поведение.

103. Более серьезными случаями занимается Агентство по расследованиям дел в отношении государственных служащих. К их числу всегда относятся любые случаи применения полицией огнестрельного оружия, приводящие к ранениям или смерти, случаи применения огнестрельного оружия государственными служащими, приводящие к ранениям или смерти, серьезные физические травмы или смерть вследствие действий сотрудника полиции, смерть заключенного в полицейском изоляторе или тюрьме и все злоупотребления должностью. Примерами должностных злоупотреблений являются взяточничество, злоупотребление властью (например, угроза арестовать то или иное лицо в случае несовершения им определенных сделок на основании гражданского права) или незаконное проникновение в жилище и незаконное наложение ареста на имущество.

104. Агентство по расследованиям дел в отношении государственных служащих может также быть использовано для расследования незначительных злоупотреблений должностью, серьезных правонарушений, совершаемых государственными служащими, которые не являются злоупотреблениями должностью, а также побегов или попыток побегов в тех случаях, когда есть признаки причастности государственного служащего.

105. Дела, связанные с использованием группы, производящей арест (ГА), - специальной группы, используемой, в частности, для ареста подозреваемых лиц, которые вооружены и

опасны, - в принципе передаются Бюро внутренних расследований (БВР) для расследования фактов. На основе результатов расследования фактов государственный прокурор принимает решение о необходимости проведения дальнейшего уголовного расследования Агентством по расследованиям дел в отношении государственных служащих.

106. Однако на практике указанное Агентство никогда не проводит дисциплинарные расследования.

107. Агентство по расследованиям дел в отношении государственных служащих представляет годовые доклады о своей деятельности Генеральному прокурору. Годовые доклады за 2003-2005 годы (годовой доклад за 2006 год не был завершен на момент подготовки настоящего доклада) отражают следующую картину:

Инциденты с применением (полицией) огнестрельного оружия, повлекшие за собой ранения или смерть			
2002	2003	2004	2005
5	1	1	-

Телесные повреждения/смерть заключенных в полицейских или тюремных камерах			
2002	2003	2004	2005
3	-	-	-

108. Важное значение также имеют следующие цифры за период с 1 сентября 2005 года по 21 марта 2007 года, которые основаны на данных государственного прокурора, отвечающего за руководство деятельностью Агентства по расследованиям дел в отношении государственных служащих и Бюро внутренних расследований:

109. Число дел, расследованных Бюро внутренних расследований (абсолютные цифры): 49.

110. Число дел, расследованных Агентством по расследованиям дел в отношении государственных служащих (абсолютные цифры): 33.

(Эти цифры отражают количество опубликованных дел, а не число подозреваемых.)

111. Большинство этих дел было связано с нападениями сотрудников полиции или других сотрудников в форме, отвечающих за поддержание общественного порядка и безопасности (37 сообщений). С 1 сентября 2005 года имело место также три инцидента с применением огнестрельного оружия, а один заключенный скончался в своей камере.



112. Инциденты с применением огнестрельного оружия и смерть заключенного в камере, а также имущественные преступления, совершенные сотрудниками полиции в этот период, расследовались Агентством по расследованиям дел в отношении государственных служащих. За двумя исключениями, всеми случаями нападений занималось Бюро внутренних расследований.

113. Следует отметить, что новый Национальный декрет, регулирующий Кодекс поведения полиции и полицейские инструкции в отношении применения силы, вступил в силу 29 октября 2005 года (AB 2005 № 66). Этот национальный декрет объединяет в себе бывший Национальный декрет о применении силы и проведении обысков полицией (AB 1988 № 60) и Национальный декрет о Кодексе поведения полиции (AB 1988 № 67). Новый национальный декрет включает в себя практически все положения прежних декретов, хотя он организован несколько иначе. Были также включены некоторые положения о применении силы подразделениями морской пехоты, которые ранее в этой области отсутствовали. По сути, эти положения устанавливают порядок передачи полицейских функций подразделениям морской пехоты.

114. Об учреждении Бюро внутренних расследований (БВР) в полиции Арубы (ПА) было объявлено во внутреннем приказе от 12 сентября 2000 года. Одна из функций Бюро внутренних расследований заключается в проведении тщательных и объективных расследований по жалобам и донесениям на сотрудников полиции Арубы (ПА). Бюро внутренних расследований проводит различия между дисциплинарными и уголовными расследованиями, которые входят в сферу компетенции, соответственно, начальника полиции и Государственной прокуратуры (см. выше).

115. Расследования, проводимые Бюро внутренних расследований, преследуют три цели:

- a) обеспечить и сохранить чистоту рядов полиции;
- b) показать общественности, что ее интересы защищаются, поскольку полиция не терпит совершаемые ее сотрудниками противозаконные деяния и будет принимать меры, если они совершаются;
- c) защищать всех сотрудников от несправедливых, неверных и необоснованных жалоб, донесений и информации.

116. В нижеследующей таблице приводятся данные о количестве дисциплинарных и уголовных дел, по которым в период 2000-2006 годов Бюро внутренних расследований

провело расследования. Поскольку Бюро не проводило уголовных расследований до 2005 года, имеются данные только за 2005 и 2006 годы.

Год	Дисциплинарные расследования	Уголовные расследования
2000	4	0
2001	29	0
2002	30	0
2003	21	0
2004	30	0
2005	23	15
2006	12	33

### **Основа и результаты проведения внутренних расследований**

117. Основа для проведения дисциплинарных расследований по обвинениям в неисполнении обязанностей тем или иным государственным служащим заложена в Национальном декрете, регулирующем основные нормы права, касающиеся государственной службы, в котором определяется то, что понимается под правонарушением, связанным с неисполнением обязанностей. Если факт неисполнения обязанностей доказывается, применяются различные по строгости меры наказания: от письменного выговора до увольнения. Эти дисциплинарные наказания также предусматриваются общенациональным постановлением, о котором говорилось выше.

118. Уголовные расследования, напротив, проводятся на основе Уголовного кодекса и Уголовно-процессуального кодекса Арубы. Как всякий другой человек, сотрудник полиции Арубы, который подозревается в совершении уголовного преступления, может быть привлечен к ответственности и осужден в соответствии с положениями, содержащимися в вышеуказанных кодексах.

119. На сегодняшний день в результате дисциплинарных расследований, проведенных Бюро внутренних расследований, было уволено семь сотрудников полиции. Однако ничего пока нельзя сказать об уголовных расследованиях, проведенных Бюро внутренних расследований, поскольку лишь два из этих дел рассматривались в суде. Эти дела были прекращены за недостаточностью улик против подозревавшихся полицейских.

### **Вопрос 30**

**В соответствии с просьбой, содержащейся в заключительных замечаниях Комитета, просьба представить информацию и статистические данные, касающиеся лиц, содержащихся в настоящее время в предварительном заключении, и осужденных заключенных, в разбивке по полу и географическим районам.**

120. О принятии нового Постановления о национальной пенитенциарной системе (АВ 2005 № 75) было объявлено 16 декабря 2005 года. Когда готовился настоящий доклад, оно все еще рассматривалось парламентом Арубы. Национальное постановление еще не вступило в силу, поскольку закон о его осуществлении пока не готов. Однако в преддверии его вступления в силу сотрудники пенитенциарной системы уже руководствуются рядом внутренних правил, основанных на этом постановлении. О содержании Постановления о национальной пенитенциарной системе рассказывалось в документе САТ/С/44/Add.4, пункты 75-77.

(Со статистическими данными можно ознакомиться в приложении на стр. )

### **Вопрос 31**

**Каким образом положения Уголовно-процессуального кодекса Арубы, касающиеся свидетелей, согласно разъяснениям, содержащимся в докладе государства-участника, гарантируют защиту, предусмотренную в статье 13 Конвенции?**

121. В статье 13 Конвенции говорится, что должны предприниматься меры для обеспечения защиты истца и свидетелей от любых форм плохого обращения или запугивания в связи с его жалобой или любыми свидетельскими показаниями, которые даются в делах, связанных с пытками. В документе САТ/С/67/Add.4, пункты 41-44, уже объяснялось, что в этой связи могут использоваться предусмотренные законом положения о свидетелях, в адрес которых высказывались угрозы. В делах, в которых свидетелю угрожают с целью его запугивания, с тем чтобы он отказался от дачи показаний, судья, ведущий судебное расследование, может обеспечить либо по заявлению государственного обвинителя, либо по просьбе свидетеля, чтобы свидетель был заслушан таким образом, чтобы его личность оставалась полностью нераскрытой. Таким образом возможно предотвратить месть в отношении свидетелей. Однако эта мера предполагает решение только в серьезных делах, т.е. делах, когда свидетель чувствует себя находящимся в такой опасности в связи с показаниями, которые он должен дать, что у него есть основания опасаться за свою жизнь, здоровье или место в обществе, или за другое лицо. Поэтому

возникает вопрос о наличии других гарантий, способных предотвратить запугивание истцов и свидетелей.

122. Наиболее важные гарантии обеспечиваются за счет сочетания законоположений:

a) жалобы на сотрудников полиции, государственных служащих и других должностных лиц подаются в Агентство по расследованиям дел в отношении государственных служащих, которое действует независимо от полиции и находится в прямом подчинении Генерального прокурора; это уменьшает риск запугивания при подаче жалоб, и свои заявления свидетели также в принципе делают не в полиции;

b) право лиц подавать жалобы в независимые суды в тех случаях, если в отношении жалобы, поданной в полицию, не принимаются меры (статья 15 Уголовно-процессуального кодекса);

c) надзор за рассмотрением жалоб со стороны государственного прокурора, который отвечает за проведение уголовных расследований и является членом Государственной прокуратуры (которая независима от полиции); тем самым государственный прокурор может наблюдать за прогрессом в ходе рассмотрения жалоб;

d) государственный прокурор может организовывать заслушивание свидетелей судьей, ведущим судебное следствие, в ходе предварительного судебного расследования (статья 221 и далее Уголовно-процессуального кодекса); в таких случаях полиция не участвует в допросах свидетелей;

e) в законодательстве Арубы еще нет отдельного правонарушения, связанного с заявлениями, которые могут отрицательно сказаться на свободе лиц давать показания. Однако Комитет по пересмотру Уголовного кодекса, который был создан в феврале 2007 года, представил министру юстиции Арубы предварительный проект нового Уголовного кодекса Арубы. Предполагается, что этот предварительный проект будет представлен Государственному совету и парламенту Арубы в течение 2007 года. Статья 2.17.15 проекта содержит отдельное положение, касающееся вышеуказанного правонарушения. Эта статья гласит следующее:

- i) Всякий, кто намеренно обращается к соответствующему лицу в устной форме, с помощью жестов, письменно, используя зрительные изображения или компьютерные средства, с очевидной целью оказания влияния на свободу этого лица делать в присутствии судьи или государственного служащего правдивые заявления и кто знает или имеет

веские основания полагать, что такое заявление будет сделано, подлежит наказанию в виде тюремного заключения сроком до четырех лет или штрафа категории 4.

- ii) Судья или, в зависимости от конкретного случая, лицо, находящееся на службе международного суда, юрисдикция которого основана на какой-либо конвенции, участником которой является Королевство, имеет статус, равный судье или государственному служащему.
- iii) Положения пункта 1 настоящей статьи также распространяются на те случаи, когда то или иное лицо допрашивается в порядке, изложенном в статье 2.8.3, даже если показания даются не под присягой.

123. Существующее право заключенных на подачу жалоб служит гарантией в отношении запугивания в пенитенциарной системе, призванной не допустить подачи жалоб в полицию. Заключенные имеют право подавать жалобы на обращение с ними работников тюрьмы в надзорный комитет. Члены комитета могут свободно общаться с заключенными и выслушивать их жалобы. Суд и Государственная прокуратура также инспектируют тюрьму, обычно два раза в год (статья 627 Уголовно-процессуального кодекса).

## Приложение

### Статистические данные, касающиеся перечня вопросов № 30

Ежегодный обзор содержащихся в тюрьме	2005 (%)	2006 (%)	2007 (%)
Молодежь в возрасте 14-18 лет	2,2	3,3	1,7
Взрослые мужчины	90,2	86,5	88,6
Взрослые женщины	7,6	10,2	9,7

### Основные показатели заполненности по секциям на 1 марта 2007 года

В секции для содержания под стражей Еще не осуждены Всего	9 9
В секции для содержания подследственных Апелляции Кассационные апелляции Еще не осуждены Осуждены Всего	8 3 67 33 111
В секции для содержания молодежи Кассационные апелляции Еще не осуждены Осуждены Всего	1 14 4 19
Карцер Апелляции Кассационные апелляции Осуждены Всего	7 18 93 118
Секция для содержания женщин Апелляции Кассационные апелляции Еще не осуждены Осуждены Всего	1 1 12 8 22
Итого	279

Заклученные в разбивке по гражданству	2005 (%)	2006 (%)	2007 (%)
Граждане США	1,2	0,2	1
Граждане Великобритании (заморские территории)	0,2		
Граждане Доминики	0,2	0,2	
Граждане Тринидада и Тобаго	0,2	0,2	
Граждане Бразилии	0,6	0,6	
Граждане Китая	0,2		
Граждане Колумбии	10	6,4	9,5
Граждане Доминиканской Республики	3,3	3,4	3,2
Граждане Гвинеи-Биссау	0,2	0,2	
Граждане Ямайки	0,2	0,9	2,1
Граждане Нидерландов	70,3	72,9	74,1
Граждане Нидерландов (Бонайр)	0,5	0,2	
Граждане Нидерландов (Кюрасау)	1,8	4,1	1
Граждане Нидерландов (Нидерланды)	1,5	1,8	1
Граждане Нидерландов (Синт-Маартен)		0,2	
Граждане Перу	0,2		
Пуэрториканцы	0,2	0,2	
Граждане Суринама	1,8	1,3	
Граждане Венесуэлы	7,4	6,6	7,5

Преступления в 2005 году	Количество	Процентная доля
Нарушения законодательных положений, касающихся наркотиков	108	27,8
Берглэри	88	22,7
Кражи	35	9
Роббери	21	5,4
Нарушения положений закона, касающихся огнестрельного оружия	11	2,8
Покушения на совершение простого убийства/нападения	10	2,6
Кражи/сбыт краденого	10	2,6
Покушение на простое убийство	7	1,8
Нападения при отягчающих обстоятельствах	7	1,8
Подделка документов	6	1,5
Присвоение имущества	6	1,5
Сексуальное насилие	6	1,5
Соучастие в убийстве	6	1,5
Сбыт краденого	6	1,5
Роббери/вымогательство	5	1,3
Вооруженные нападения	5	1,3
Покушение на кражу	5	1,3
Тяжкое/простое убийство	4	1

Преступления в 2005 году	Количество	Процентная доля
Соучастие в простом убийстве	4	1
Покушение на тяжкое/простое убийство	4	1
Изнасилования	3	0,8
Подлог	3	0,8
Насилие/нападение при отягчающих обстоятельствах	3	0,8
Простое убийство	2	0,5
Лжесвидетельство	2	0,5
Нарушения положений закона, касающихся наркотиков/отмывания денег	2	0,5
Угрожающее поведение/нападение	2	0,5
Причинение ущерба в преступных целях	2	0,5
Похищение человека с целью выкупа	2	0,5
Попытка совершения нападения при отягчающих обстоятельствах	2	0,5
Дорожно-транспортные происшествия со смертельным исходом	2	0,5
Похищение человека с целью выкупа/вымогательство	1	0,3
Мошенничество/подделка документов	1	0,3
Соучастие в тяжком/простом убийстве	1	0,3
Поджог	1	0,3
Вымогательство/угрожающее поведение/нападение	1	0,3
Роббери/нарушение положений закона, касающихся огнестрельного оружия	1	0,3
Угон транспортного средства из хулиганских побуждений	1	0,3

Преступления в 2007 году	Количество	Процентная доля
Нарушения положений закона, касающихся наркотиков	19	19,4
Бэрглэри	15	15,3
Нарушения положений закона, касающихся огнестрельного оружия	8	8,2
Бэрглэри/сбыт краденого	6	6,1
Роббери	6	6,1
Вымогательство	6	6,1
Насилие	6	6,1
Кражи	5	5,1
Подделка документов	5	5,1
Присвоение имущества	4	4,1
Покушение на простое убийство/нападение	4	4,1



Преступления в 2007 году	Количество	Процентная доля
Соучастие в совершении угрожающих действий	3	3,1
Провоз людей контрабандным путем	2	2
Мошенничество/подделка документов	1	1
Нападение при отягчающих обстоятельствах	1	1
Соучастие в простом убийстве	1	1
Соучастие в покушении на простое убийство	1	1
Покушение на простое убийство/нападение	1	1
Попытка нападения при отягчающих обстоятельствах	1	1
Роббери/нарушение положений закона, касающихся огнестрельного оружия	1	1
Простое убийство	1	1

-----